

Hydraulic Operated Lubrication Pump HTL 101 Flange Model



6131b05

Subject to modifications

810-55485-1

All rights reserved.
Any duplication of this User Manual, in its entirety or in part,
by whatever means is prohibited without the prior consent in
writing of Lincoln GmbH.
Subject to modifications without prior notification.



© 2007 by
LINCOLN GmbH
Postfach 1263
D-69183 Walldorf

Phone: +49 (6227) 33-0
Fax: +49 (6227) 33-259

Table of Contents

	Page		Page
Introduction	4	Maintenance	10
Explanation of Symbols Used.....	4	Lubricant Cartridge	10
User's Responsibility	4	First insertion of cartridge	10
Environmental Protection	4	Cartridge Replacement	11
Service	4	Removal of Oil Strainer	11
 Safety Instructions	 5	 Technical Data	 12
Appropriate Use.....	5	Ratings	12
Misuse	5	Pressure Diagram: Ratio Comparison.....	12
General Safety Instructions	5	Dimensions.....	13
Accident Prevention Regulations	5	Hydraulic Circuit.....	14
Operation, Maintenance and Repair	5	Flow Rate Diagram	15
Repairs	5	 Troubleshooting	 16
Operation/Maintenance	6	 Components and Parts List	
Disposal	6	Version N	18
Exclusion of Liability.....	6	Version P	20
Installation	6	 Accessories	
Installation and Maintenance of Hydraulic Hoses	6	Hydraulic Tubes	22
 Description	 7	 Manufacturer's declaration	 23
The Pump Model HTL 101	7		
 Working Method	 8		
 Adjustment and Operation	 8		
Basic Adjustment of the Throttle Valve	8		
Monitoring of Function	8		
Pump Element.....	9		
Pressure Relief Valve	9		

Introduction

Explanation of Symbols Used

The following description standards are used in this manual:

Safety Instructions

Structure of safety instructions:

- Pictogram
- Signal word
- Danger text
 - Danger note
 - How to avoid danger

The following pictograms are used in this manual and are combined with the corresponding signal words:



The signal words give the seriousness of danger if the following text is not observed:

ATTENTION	refers to faults or damages on machines.
CAUTION	refers to bad damages and possible injuries.
WARNING	refers to possible dangerous injuries.
NOTE	indicates improved operation of the device.
IMPORTANT	indicates special operating features of the device.

Example:



ATTENTION!

When making use of other than the tested spare parts, serious damage may affect your device.

Therefore, for the operation of your device always use original spare parts made by Lincoln GmbH.

Furthermore, you will find the following text symbols in this manual:

- Listing of applicable statements
 - Subpoint of applicable statements
- 1. Determination of the number or sequence of contents
- ⇒ Procedural instruction

User's Responsibility

To ensure the safe operation of the unit, the user is responsible for the following:

1. The pump / system shall be operated only for the intended use (see next chapter "Safety Instructions") and its design shall neither be modified nor transformed.
2. The pump / system shall be operated only if it is in a proper functioning condition and if it is operated in accordance with the maintenance requirements.
3. The operating personnel must be familiar with this Owner Manual and the safety instructions mentioned within and observe these carefully.

The correct installation and connection of tubes and hoses, if not specified by Lincoln GmbH, is the user's responsibility. Lincoln GmbH will gladly assist you with any questions pertaining to the installation.

Environmental Protection

Waste (e.g. used oil, detergents, lubricants) must be disposed of in accordance with relevant environmental regulations.

Service

The personnel responsible for the handling of the pump / system must be suitably qualified. If required, Lincoln GmbH offers you full service in the form of advice, on-site installation assistance, training, etc. We will be pleased to inform you about our possibilities to support you purposefully.

In the event of inquiries pertaining to maintenance, repairs and spare parts, we require model specific data to enable us to clearly identify the components of your pump / system. Therefore, always indicate the part, model and series number of your pump / system.

Safety Instructions

Appropriate Use

The hydraulic operated lubrication pump model HTL 101 is designed for initial or for subsequent retrofit installation. It is designed for:

1. the automatic lubrication of hydraulic hammers;
2. the automatic lubrication of hydraulically driven units.

The pump is able to deliver lubricants and chisel pastes up to NLGI - class 2.

Misuse

Any use of the hydraulic operated lubrication pump HTL 101 that is not expressly mentioned in this user's manual will be regarded as misuse.

If the hydraulic operated lubrication pump HTL 101 is used or operated in a different manner other than specified, any claim for warranty or liability will be null and void.



NOTE

If personal injury or material damage occurs as a result of inappropriate operation, e.g. if the safety instructions are ignored or resulting from incorrect installation of the hydraulic operated lubrication pump HTL 101, no claims or legal actions may be taken against Lincoln GmbH.

6001a02

General Safety Instructions

- Hydraulic operated lubrication pumps model HTL 101:
 - are designed with state-of-the-art technology.
 - can be assembled for safe operation.
- Incorrect use may result in bearing damage caused by under- or over-lubrication.
- Modifications or alterations to an installed system by the customer are subject to prior consultation with the manufacturer of the lubrication system or with its appointed dealers.
- Hydraulic operated lubrication pumps model HTL 101:
 - are not to be installed in the lower area of the hammer,
 - must be installed in such a way that the operator can always see the position of the low-level indicator of the follower piston.
- After each cartridge replacement be sure that the pump delivers lubricant.

Accident Prevention Regulations

To prevent accidents, observe all city, state or provincial and federal safety regulations of the country in which the hydraulic operated lubrication pump HTL 101 will be used.

Operation, Maintenance and Repair



ATTENTION!

Before beginning with maintenance or repair work to the lubrication pump HTL 101, ensure that the hydraulic system of the carrier unit (the supply to the lubrication pump) is depressurized.



ATTENTION!

It is absolutely forbidden to carry out maintenance or repair work and to replace the cartridge while the hydraulic unit is in operation.

1013A94

Repairs

Repairs are only to be performed by authorized and qualified persons who are familiar with all applicable regulations.

Safety Instructions, continuation

Operation, Maintenance and Repair, continuation

Operation / Maintenance

Hydraulic operated lubrication pumps HTL 101

- shall be operated only with an installed pressure relief valve
- shall regularly be supplied with clean lubricant cartridges
- operate automatically. However, check at regular intervals (approx. every 2 days) whether the pump effectively delivers lubricant (visual check)

Disposal

Dispose of used or contaminated lubricants as well as of parts that were in touch with lubricant (e.g. emptied cartridges) according to the legal regulations pertaining to environmental protection.

Exclusion of Liability

The manufacturer of the lubrication pump HTL 101 does not accept any liability for damages caused by:

- tardy replacement of the cartridges (lack of lubricant)
- contaminated lubricants
- use of lubricants that are inappropriate or only conditionally appropriate for the unit or which are not pumpable
- inappropriate disposal of used or contaminated lubricants
- arbitrary modification of system parts
- use of unauthorized spare parts and lubricant cartridges, including the usage of refilled cartridges with non-approved or contaminated lubricants

Installation



1013A94

ATTENTION!

Before installing or disassembling the lubrication pump HTL 101, ensure that the hydraulic system of the carrier unit (the supply to the lubrication pump) is depressurized.

It is forbidden to manipulate the protection devices installed on the hydraulic unit.

If necessary, these devices may be removed temporarily during the installation of the pump.

The devices must be properly put back in place after installation.

Use only original spare parts or spare parts and cartridges authorized by Lincoln (see spare parts list, page 18).



6001a02

IMPORTANT

Observe the installation guidelines and instructions of the machine/unit manufacturer when drilling and welding, as well as the specified minimum distance on vehicle/chassis frames for holes between upper/lower rim of the frame or between two bore holes.

Installation and Maintenance of Hydraulic Hoses



1013A94

ATTENTION!

The operational safety of the lubrication pump HTL 101 is only guaranteed with a professional installation and maintenance of hydraulic hoses/lines. The following points must be observed!

Hydraulic Hose/lines

- may never be subjected to torsion
- must be installed twist-free
- must not rub against metal components or edges
- are to undergo regular visual checks and exchanged in the case of wear (or at the latest, 2 years after installation)

Pay attention with non linear installations to allow for as large a bending radius as possible. Kinks are to be avoided. In constricted installation conditions use pipe elbow unions to avoid the danger of kinking behind the hose socket.

Description

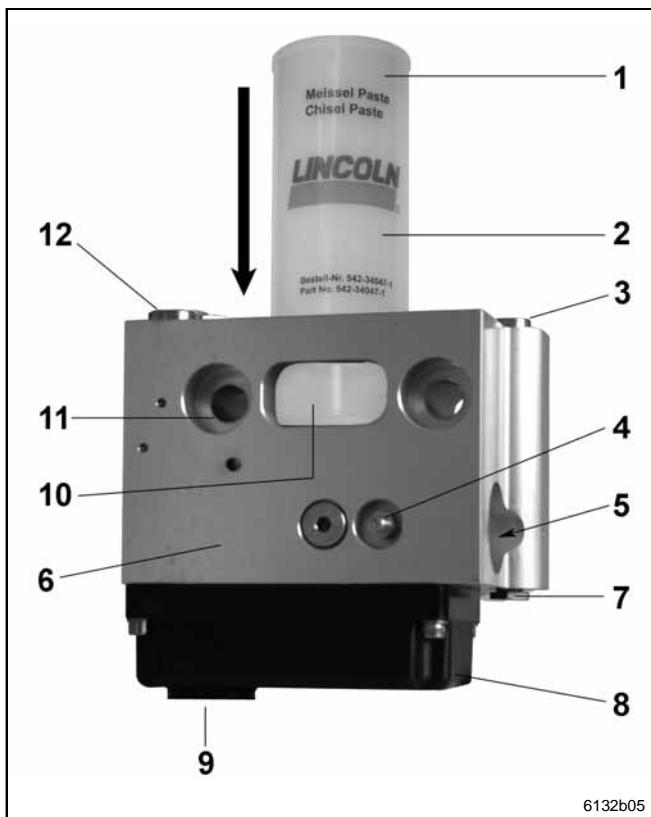


Fig. 1 Components of the Lubrication Pump HTL -101

- 1 - Follower piston, cartridge full
- 2 - Cartridge
- 3 - Lubricant outlet, G 1/4
- 4 - Lubrication hydraulic fitting, for manual lubrication (M = 14 Nm ±5%)
- 5 - Pump element
- 6 - Housing
- 7 - Pressure relief valve 120 bar (M = 12 Nm ±5%)
- 8 - Housing cover
- 9 - Eccentric (cam)shaft
- 10 - Low-level position (window) of the follower piston, cartridge empty
- 11 - Fastening holes for M 14 bolts
- 12 - Cover cap for the regulating throttle valve

The Pump Model HTL 101

- is a hydraulically driven grease pump for the lubrication of hydraulic hammers or other units with an available hydraulic circuit.
- is compact and can therefore be fitted directly to the hammer or other units. Together with the carrier it forms a complete assembly.
- is driven by the hydraulic system of the carrier .
- continuously delivers lubricant to the lubrication point while the hydraulic unit is in operation and stops when the hydraulic flow stops. The lubricant quantity is adjustable via the regulating throttle valve (see Fig. 3, page 8).
- is equipped with a visual lubricant level indicator by means of the follower plate of the cartridge. If the follower plate is located in the low-level position of the cartridge (item 10, Fig. 1), the cartridge must be replaced.
- is protected by means of a 120 bar pressure relief valve (item 7, Fig. 1) (cartridge).
- is equipped with an easy-to exchange pump element (item 5, Fig. 1).
- is equipped with a lubrication hydraulic fitting (item 4, Fig. 1) for manual lubrication override (e.g. if the hydraulic system fails to operate).
- does not require supplementary directional valve.
- has three different outlets (items 3 & 7, Fig.1) for the individual grease supply connection of the hammer (unit).



NOTE

If the lower lubricant outlet connection is used (item 7, Fig. 1), the outlet fitting and the pressure relief valve must be exchanged.

If the rear outlet is used, the outlet fitting and closure plug must be exchanged.

Working Method

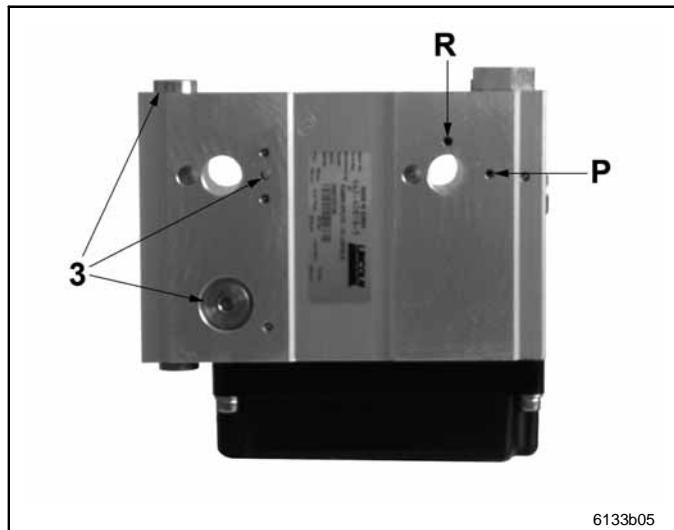


Fig. 2 Hydraulic oil connection of the pump HTL 101
(Dimensions see fig. 13, page 14)

☞ Connect the lubrication pump HTL 101 to the hydraulic system of the carrier by means of suitable hydraulic lines and connectors.

- The flow of hydraulic oil from the carrier is restricted (throttled) and flows:
 - via the pressure connection (P, Fig. 2)
 - through the filter which is installed below the pressure connection
 - to the integrated hydraulic operated stepper motor
 - and back to the hydraulic system of the carrier via the return line connection (R, Fig. 2)

A driving pin attached to the stepper motor activates the eccentric shaft (item 9, Fig. 1, page 7) via a one-way clutch. The pump element is thereby actuated and delivers lubricant. The flow quantity of the hydraulic oil can be adjusted via the regulating throttle valve (item 12, Fig. 1, page 7), thereby, adjusting the output quantity of the pump accordingly. The throttle valve is notched, whereby 16 notches correspond to one complete rotation.

3 - Lubricant outlet
R - Return connection
P - Pressure connection

Adjustment and Operation

Basic Adjustment of the Throttle Valve

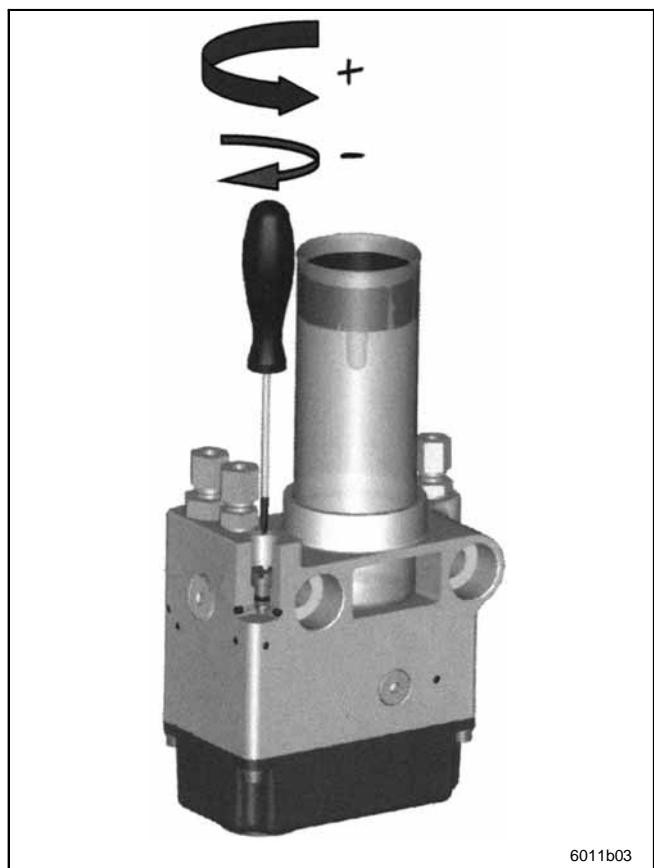


Fig. 3 Throttle Valve Adjustment

☞ Open the cover cap of the throttle valve (item 12, Fig. 2)

- Turning clockwise = less lubricant
- turning anticlockwise = more lubricant



IMPORTANT

Observe the specified lubricant quantities.
The recommended speed of eccentric shaft is 4 rpm.



ATTENTION!

To adjust the throttle valve, stop the hydraulic system operation. The throttle valve may still be pressurized for a long time after switching off the hydraulic unit. Always check first whether the pressure connection P (item 14, Fig. 2) is depressurized (the eccentric shaft no longer rotates).

Adjustment and Operation, continuation

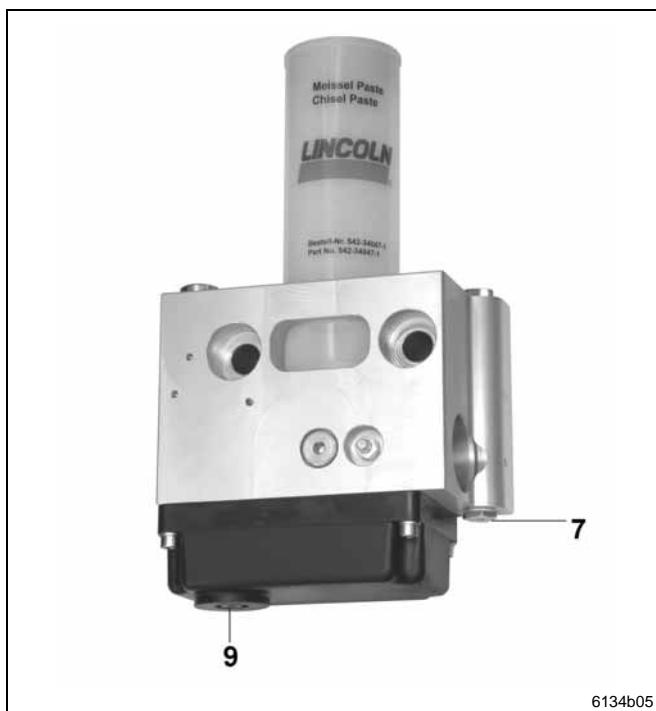


Fig. 4 Monitoring of Function

Monitoring of Function

The eccentric shaft (item 9, Fig. 4), located at the bottom of the pump housing cover, serves for checking the function. If it turns clockwise, the pump element is operating correctly.



6001a02

NOTE

Before switching on the hydraulic unit, check whether there is sufficient lubricant in the cartridge. If necessary, replace the cartridge (see chapter „Maintenance“, page 10).

IMPORTANT

The lubrication pump must be protected with a pressure relief valve (item 7, Fig. 1, page 7).

NOTE

If the lower outlet connection is used for lubricant delivery, the pressure relief valve must be fitted to the upper outlet connection.

7 - Pressure relief valve
9 - Eccentric shaft

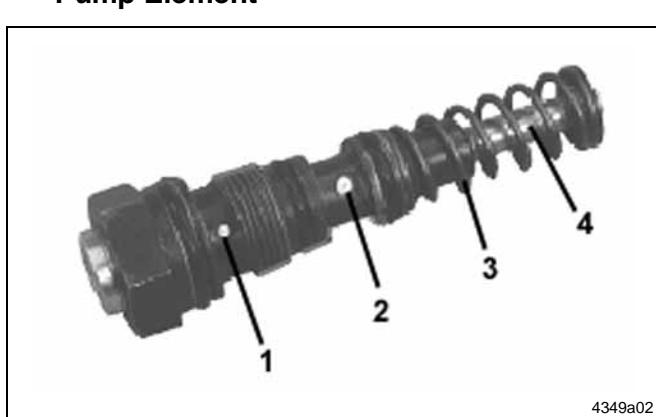


Fig. 5 Pump Element

During the operation the piston (item 4, Fig. 5) sucks in lubricant from the cartridge via the suction bore hole (item 2, Fig. 5) and delivers it to the connected lubrication point through the bore hole (item 1, Fig. 5). An integrated check valve prevents the lubricant from returning to the cartridge.

Piston diameter, C7: 7mm

Lubricant output: approx. 0.22 cm³/stroke

1 - Delivery bore hole
2 - Suction bore hole
3 - Return spring
4 - Piston

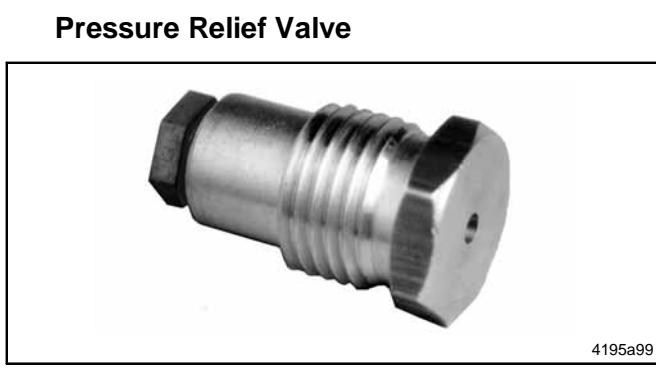


Fig. 6 Pressure relief valve (cartridge)

The pressure relief valve

- limits the pressure build-up in the system,
- opens when a pressure of 120 bar is reached.



6001a02

NOTE

If lubricant is expelled at the pressure relief valve, this indicates that there is a blockage to, or at the lubrication point.

Maintenance



ATTENTION!

Do not perform any maintenance or repair work or replace the cartridge while the hydraulic unit is in operation.

1013A94



ATTENTION!

Before beginning with maintenance or repair work on the lubrication pump HTL 101 and before dismantling it, ensure that the hydraulic system of the carrier is depressurized.

1013A94

Lubricant Cartridge



Fig. 7 Cartridge with Lubricant

Capacity	400g
Lubricant	up to NLGI class 2
Chisel paste.....	542-34047-1 ¹⁾
EP2 grease.....	542-34048-2 ¹⁾

1) NOTE

The cartridges are not available as single units. They are only supplied in packages of 12 cartridges.



6001a02

Chisel paste.....	642-37608-1
EP2 grease.....	642-37609-2

1 - Closure cap 2 - Cartridge 3 - Follower plate

First insertion of cartridge



Fig. 8 Insert cartridge into the lubrication pump HTL 101

15 - Closure plug

- ⇒ Lightly grease the inner o-ring
- ⇒ Remove the closure cap (Fig. 7, item 1) from the cartridge
- ⇒ Insert the cartridge in the bore hole by lightly pressing and screw it into the housing (presented as in Fig. 8) hand-tightly
- ⇒ Vent housing:
 - Remove closure plug (item 15, fig. 8)
 - Press red follower piston (item 3, fig. 7) into the cartridge until lubricant comes out of the open bore hole
 - Close housing with closure plug, again
- ⇒ Operate the pump by switching on the hydraulic unit until lubricant flows out of the opened outlet (item 3, Fig. 1)

NOTE

The pump delivers lubricant very slowly. It may take a while before the lubricant flows out of the outlet without air bubbles.

- ⇒ Connect the supply hose to the lubrication point to one of the pump outlets (items 3 & 7, Fig. 1). Thread: G 1/4"
- ⇒ Fill the lubricant supply hose to the lubrication point via the lubrication hydraulic fitting by means of a manually operated grease gun until the lubricant flows out at the lubrication point

Maintenance, continuation

Cartridge Replacement



- ⇒ Switch off the hydraulic unit
- ⇒ Unscrew the old cartridge
- ⇒ Remove the closure cap of the new cartridge
- ⇒ Screw in the new cartridge hand-tightly in the housing
 - The pump is ready for operation again



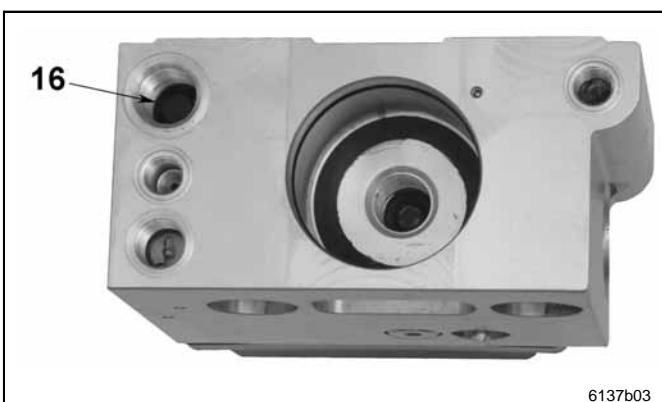
6001a02

NOTE

If afterwards the pump does not dispense lubricant immediately, vent the housing (see paragraph "vent housing", fig. 8, page 10).

Fig. 9 Cartridge Replacement

Removal of Oil Strainer



The oil strainer should be cleaned every 2000 operating hours. To do this, proceed as follows:

- ⇒ Switch the hydraulic system of the carrier off and ensure that it is depressurized
- ⇒ Remove the pressure line to the lubrication pump HTL 101
- ⇒ Unscrew the oil strainer and clean it

Fig. 10 Cleaning the Oil Strainer

16 - Oil strainer

Technical Data

Ratings

Lubrication Pump HTL 101

Lubrication output: 0.22 cm³/stroke
Max. operating pressure (lubricant)
- Hydraulic hammer 120 bar
- with metering device 270 bar
Admissible operating temperature¹⁾ -25°C to 80°C
Ratio 1 : 1.65

Factory Output Settings

Speed (revolutions): 4 rpm
max. Hydraulic pressure: 250 bar
min. Hydraulic pressure: 40 bar

Standard Fitting Connections

Oil - Pressure (P) M 16 x 1.5 mm
Oil - Return (R) M 16 x 1.5 mm
Lubricant outlet G 1/4"

¹⁾NOTE

The minimum operating temperature depends on the pumpability of the lubricants. For Lincoln chisel pastes, it is -25°C. Observe the manufacturer's specifications for standard greases.



6001a02

Pressure Diagram: Ratio Comparison

The following pressure diagram depicts the relationship between the inlet pressure of the hydraulic system and the maximum outlet pressure of the lubrication pump with closed outlet or with a blockage. The maximum outlet pressure was determined with an EP 2 grease at room temperature.

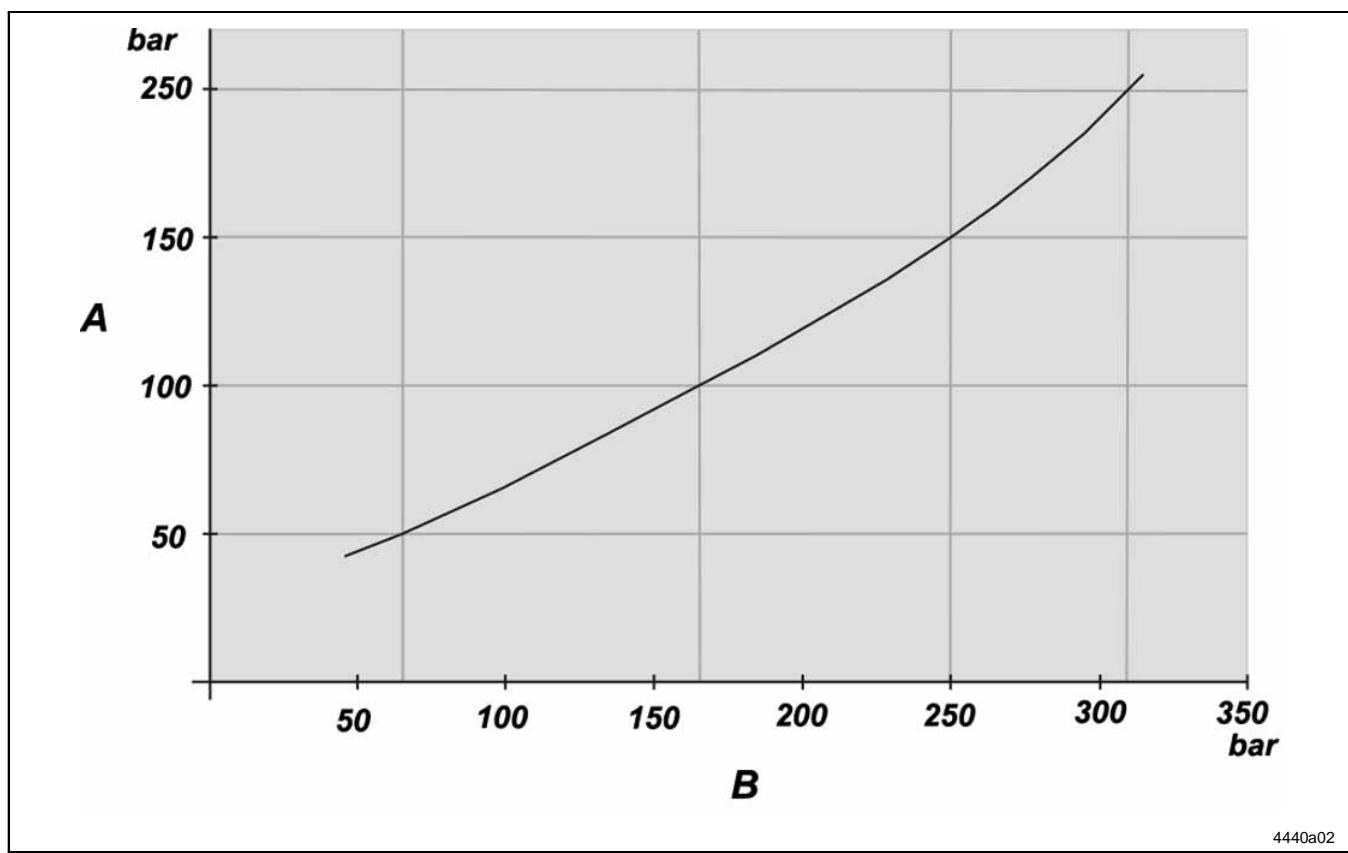


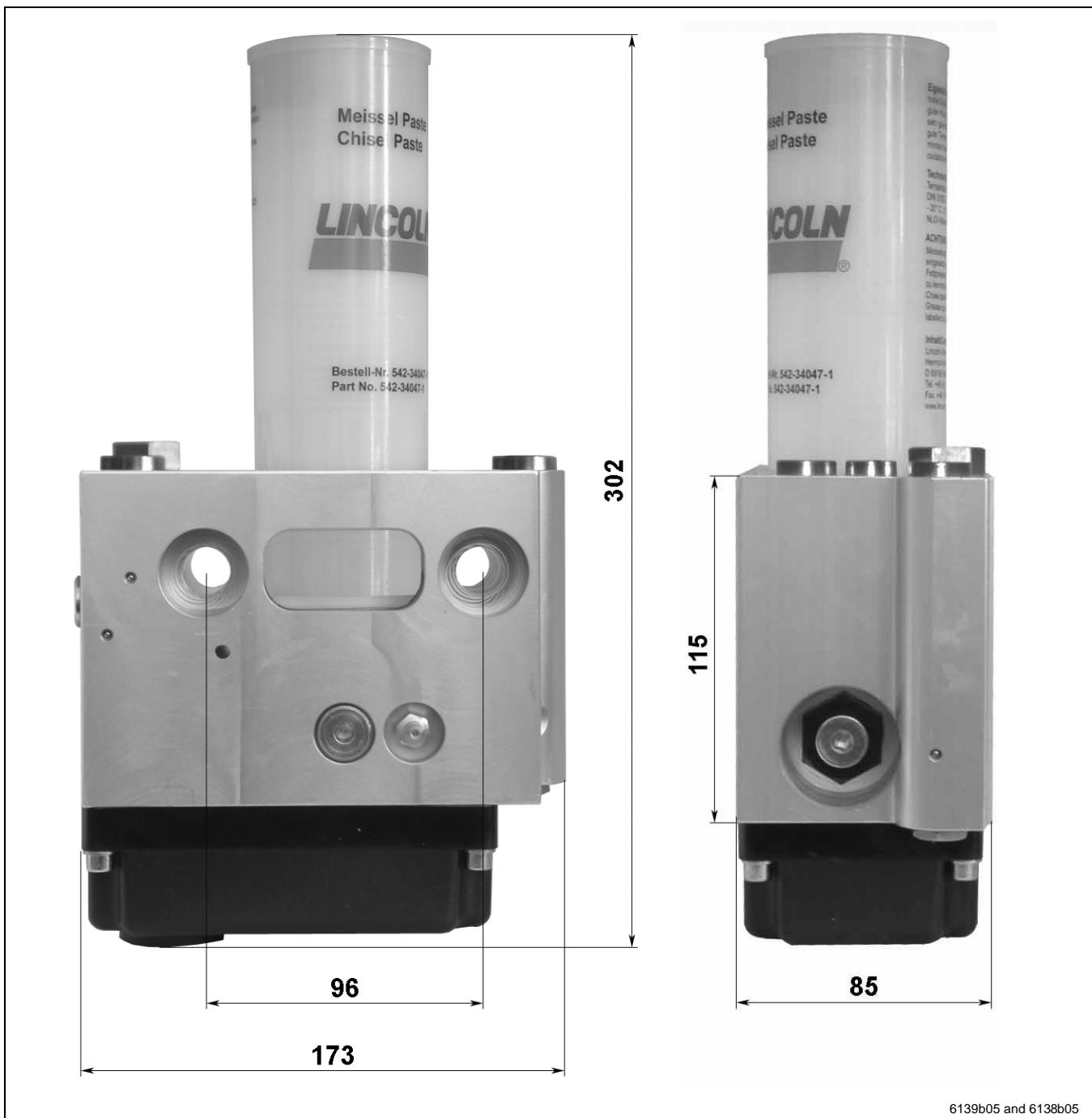
Fig. 11 Pressure diagram

A - Oil pressure: Hydraulic System (Inlet)
B - Delivery Pressure: Lubricant Outlet

4440a02

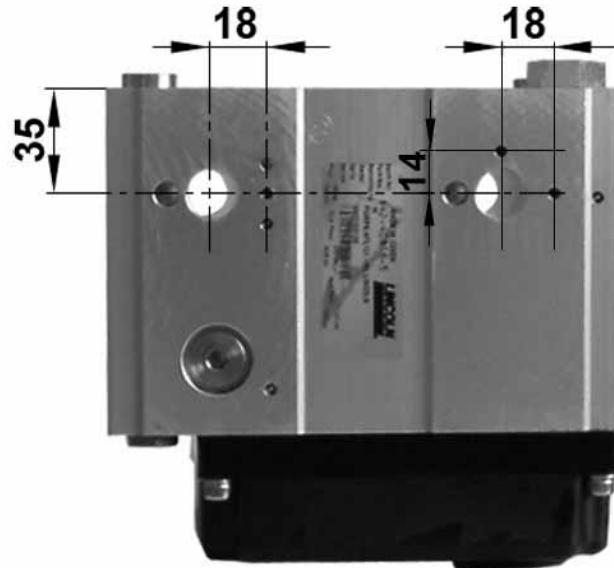
Technical Data, continuation

Dimensions



Technical Data, continuation

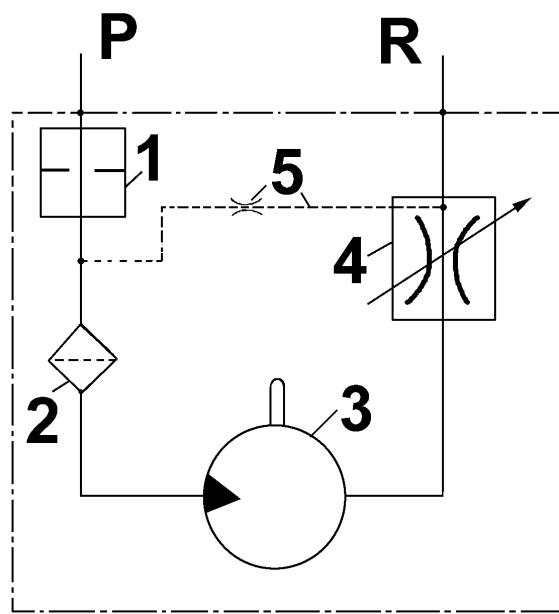
Dimensions, continuation



6413b05

Fig. 13 Flange dimensions

Hydraulic Circuit



4442a02

Fig. 14 Hydraulic Circuit HTL 101

1 - Screen

2 - Filter

3 - Stepper motor

4 - Throttle, adjustable

5 - By-pass for warming up

Technical Data, continuation

Flow Rate Diagram

The lubricant flow rate as a function of the throttle setting at different pressures can be read from the following flow rate diagram. The throttle valve is provided with notches, whereby 16 notches correspond to one complete rotation of the throttle.

The output results from the throttle revolutions and the use of the use of a pump element with an output of 0,22 cm³/stroke.
Max. throttle revolutions 20/min
Max. output 4,4 cm³/min

Lubricant Output of the HTL 101 (at 100 bar back-pressure and 60 to 80 °C operating temperature)

(see Version P, pos. 11, page 20 and 21)

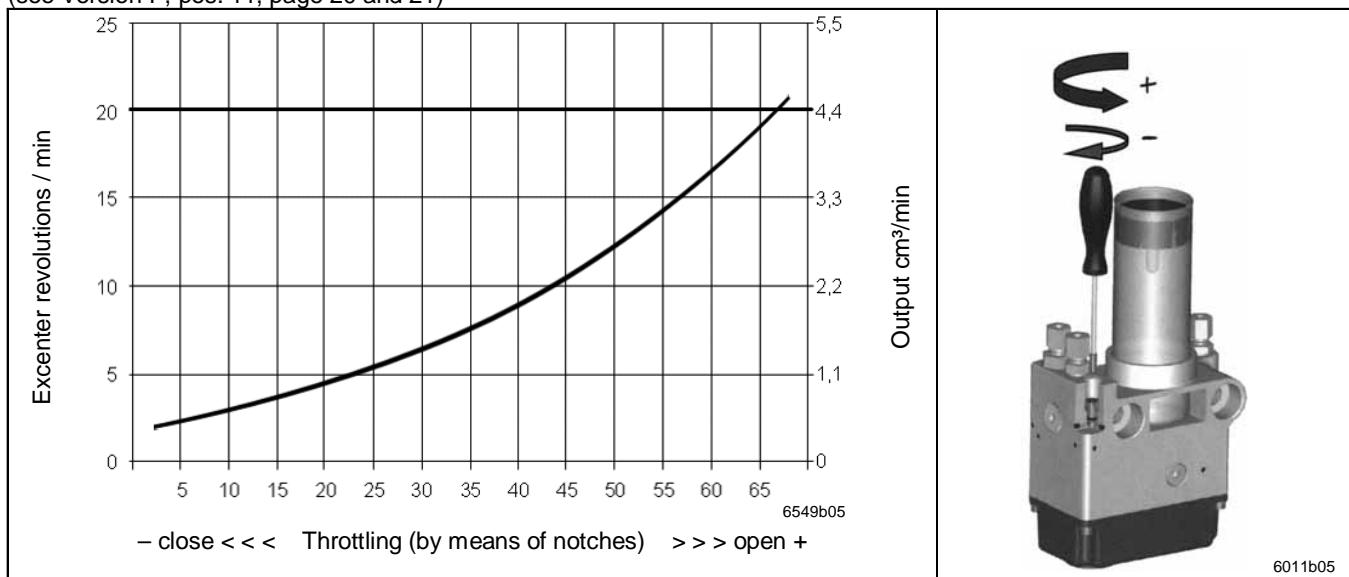


Fig. 15 Flow rate diagram

Troubleshooting

Fault: Pump does not deliver the lubricant

Cause:	Remedy:
• Cartridge empty	⇒ Replace the cartridge, see page 11
• Lubricant supply blocked	⇒ Check the cartridge
• No oil pressure supply	⇒ Check the hydraulic system and repair it
• Air entrapments in the suction area of the cartridge	⇒ Check the tube and hose lines and replace them ⇒ Vent housing, see page 10 „First Instertion of cartridge“

Fault: Lubricant quantity too low

Cause:	Remedy:
• Throttle not adjusted correctly	⇒ Turn the throttle anticlockwise by 1 to 2 notches (more lubricant will flow out), see Fig. 3

Fault: Lubricant quantity too high

Cause:	Remedy:
• Throttle not adjusted correctly	⇒ Turn the throttle clockwise by 1 to 2 notches (less lubricant will flow out), see Fig. 3

Fault: Lubricant leaking at the cartridge inlet

Cause:	Remedy:
• Leakage	⇒ Check the sealing ring in the pump unit and replace it if necessary ⇒ Check whether the cartridge is threaded correctly (hand-tight seat)

Fault: Lubricant leaking at the grease outlet

Cause:	Remedy:
• Leakage	⇒ Check the fittings and retighten them if necessary

Fault: Oil pressure leaking at the hydraulic system

Cause:	Remedy:
• Leakage	⇒ Check the fittings and retighten them if necessary

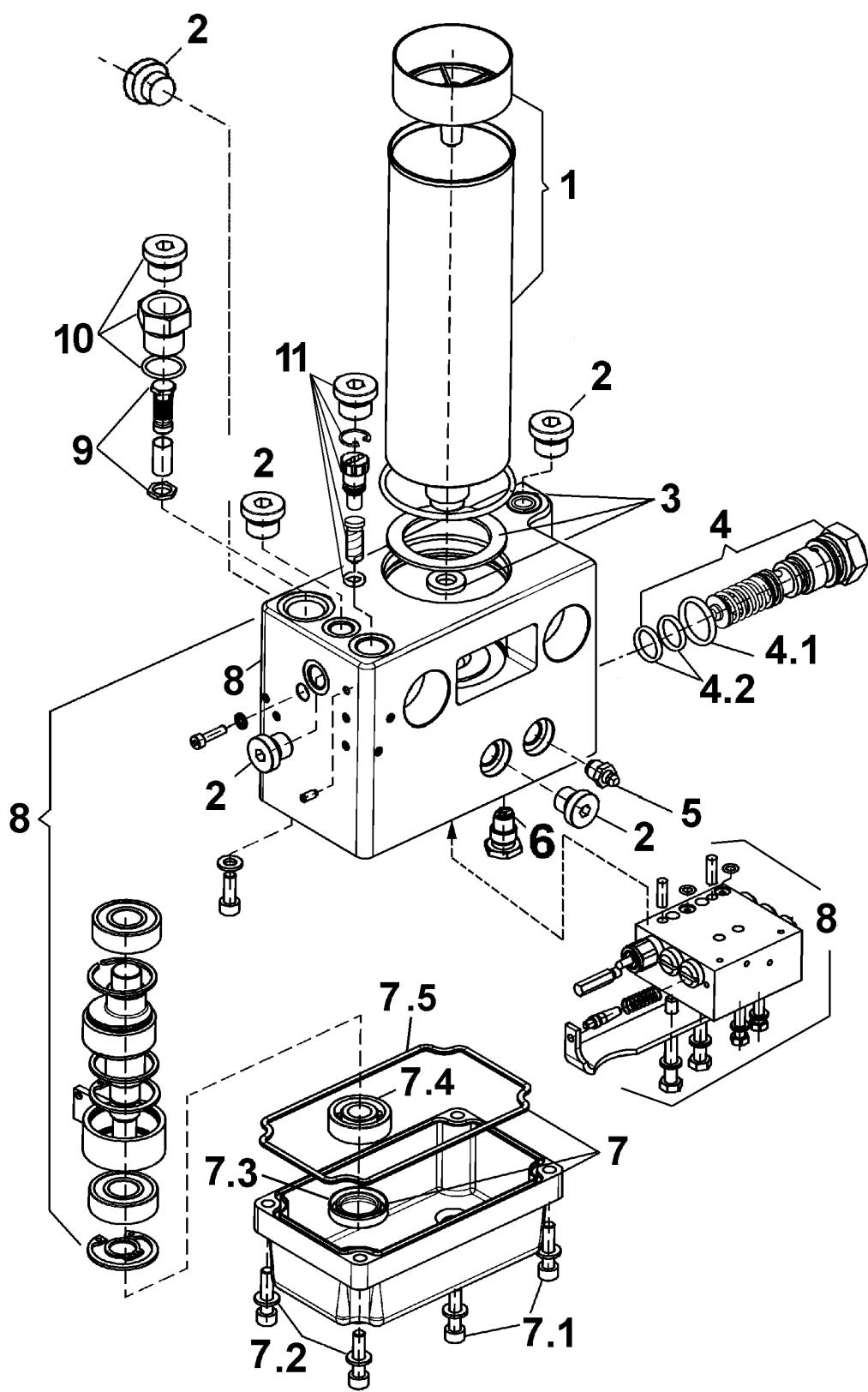
Tab. 1 Troubleshooting

Note:

Subject to modifications

Components and Parts List

Components with tension spring



4439f05

Fig. 16 Components, flange model N (see identificationn plate)

Subject to modifications

Components and Parts List, continuation

Parts List with pressure spring

Item	Description	Qty.	Part-Number
1	Cartridge with chisel paste, 400 g	12	642-37608-1
2	Closure plug G 1/4	5	223-13702-1
3	Kit of seals ²⁾	1	542-34079-1
4	Pump element C 7	1	642-29086-1
4.1	O-ring 19.2 x 3	1	219-13053-6
4.2	O-ring 14.2 x 2.5	2	219-13053-5
5	Hydraulic fitting	1	251-14109-6
6	Valve body, 120 bar	1	235-14343-5
7	Housing cover, assy.	1	542-34079-4
7.1	Hex. head screw, M6 x 18 C	4	201-13668-1
7.2	Shim St A 6.4 C	4	209-13011-5
7.3	Package ring 12 x 30 x 7	1	220-12229-8
7.4	Bearing	1	250-14064-6
7.5	Sealing ring 122.7 x 2.5	1	442-70146-1

Item	Description	Qty.	Part-Number
8 ¹⁾	Pump housing, assy.	1	642-40950-4
9	Filter, assy.	1	528-32215-1
10	Closure plug M20 x 1.5 x 15 C	1	303-19970-1
	O-ring	1	219-12451-3
11	Throttle valve, assy.	1	542-34079-9

¹⁾ Some parts inside the housing are glued for reasons of vibration. If dismantled they may be destroyed. If so, replace pump (item 8: pump housing, assy.) completely.

²⁾ See **IMPORTANT** note



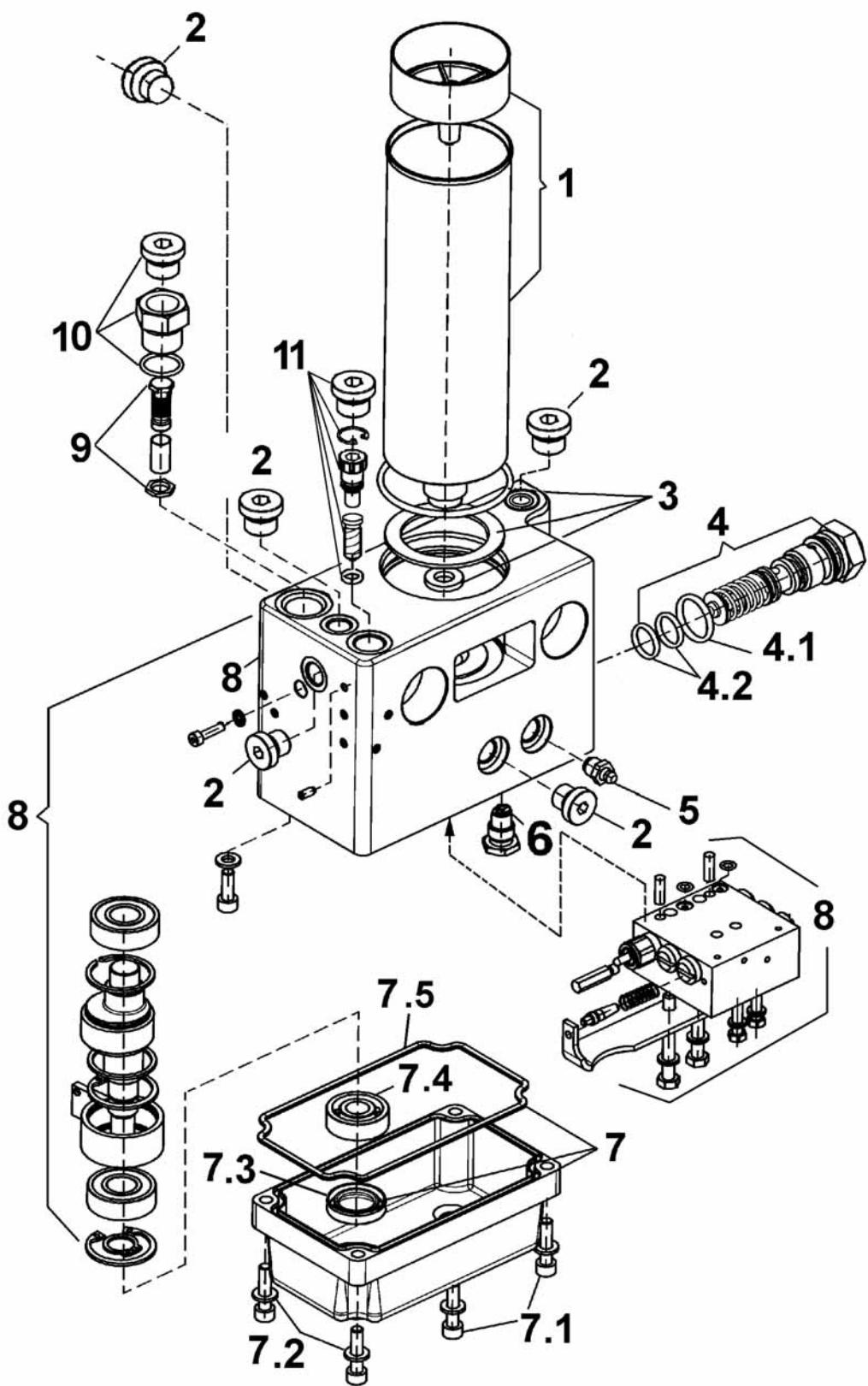
6001a02

IMPORTANT

Please use Loctite 403 to glue in flat packing (item 3).

Components and Parts List

Components with tension spring



4439p05

Fig. 17 Components, flange model P (see identificationn plate)

Subject to modifications

Components and Parts List, continuation

Parts List with pressure spring

Item	Description	Qty.	Part-Number
1	Cartridge with chisel paste, 400 g	12	642-37608-1
2	Closure plug G 1/4	5	223-13702-1
3	Kit of seals ²⁾	1	542-34079-1
4	Pump element C 7	1	642-29086-1
4.1	O-ring 19.2 x 3	1	219-13053-6
4.2	O-ring 14.2 x 2.5	2	219-13053-5
5	Hydraulic fitting	1	251-14109-6
6	Valve body, 120 bar	1	235-14343-5
7	Housing cover, assy.	1	542-34079-4
7.1	Hex. head screw, M6 x 18 C	4	201-13668-1
7.2	Shim St A 6.4 C	4	209-13011-5
7.3	Package ring 12 x 30 x 7	1	220-12229-8
7.4	Bearing	1	250-14064-6
7.5	Sealing ring 122.7 x 2.5	1	442-70146-1

Item	Description	Qty.	Part-Number
8 ¹⁾	Pump housing, assy.	1	642-40950-4
9	Filter, assy.	1	528-32215-1
10	Closure plug M20 x 1.5 x 15 C	1	303-19970-1
	O-ring	1	219-12451-3
11	Throttle valve, assy.	1	542-34281-1

¹⁾ Some parts inside the housing are glued for reasons of vibration. If dismantled they may be destroyed. If so, replace pump (item 8: pump housing, assy.) completely.

²⁾ See **IMPORTANT** note



IMPORTANT

Please use Loctite 403 to glue in flat packing (item 3).

6001a02

Tab. 3 Parts list, flange model P (see identification plate)

Accessories

Hydraulic tubes



NOTE

For applications of pump HTL 101 on hammers, use hoses with special fittings that resist the high vibrations during the hammer's operation. Standard hose fittings are not suitable for this type of application as they would spoil within a short period of time.

6001a02

Our accessories comprise special hoses (DN 6 Type 2040N-04V02 with blue outside coating) in various lengths for the connection of pump HTL 101 (oil pressure and oil return) to the hydraulic system of a hammer. The connecting fittings are made of high-tensile special steel and are provided with fittings DKO-S RA 8 M16 x 1.5 1 C9PX-8-04S.

The following hoses can be ordered:

Part no.	Kind of connection, both sides	Tube length in mm	Material of tube
666-34169-1	DN 6 x 420 DKOS / DKOS 8 – Zn01	420	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34169-2	DN 6 x 430 DKOS / DKOS 8 – Zn01	430	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34169-3	DN 6 x 450 DKOS / DKOS 8 – Zn01	450	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34169-4	DN 6 x 470 DKOS / DKOS 8 – Zn01	470	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34169-5	DN 6 x 480 DKOS / DKOS 8 – Zn01	480	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34169-6	DN 6 x 490 DKOS / DKOS 8 – Zn01	490	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34169-7	DN 6 x 500 DKOS / DKOS 8 – Zn01	500	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34169-8	DN 6 x 540 DKOS / DKOS 8 – Zn01	540	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34169-9	DN 6 x 550 DKOS / DKOS 8 – Zn01	550	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-1	DN 6 x 560 DKOS / DKOS 8 – Zn01	560	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-2	DN 6 x 600 DKOS / DKOS 8 – Zn01	600	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-3	DN 6 x 610 DKOS / DKOS 8 – Zn01	610	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-4	DN 6 x 620 DKOS / DKOS 8 – Zn01	620	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-5	DN 6 x 650 DKOS / DKOS 8 – Zn01	650	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-6	DN 6 x 700 DKOS / DKOS 8 – Zn01	700	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-7	DN 6 x 750 DKOS / DKOS 8 – Zn01	750	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-8	DN 6 x 800 DKOS / DKOS 8 – Zn01	800	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34170-9	DN 6 x 850 DKOS / DKOS 8 – Zn01	850	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34171-1	DN 6 x 900 DKOS / DKOS 8 – Zn01	900	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34171-2	DN 6 x 950 DKOS / DKOS 8 – Zn01	950	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34171-3	DN 6 x 1000 DKOS / DKOS 8 – Zn01	1000	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34171-4	DN 6 x 1250 DKOS / DKOS 8 – Zn01	1250	HD DN 6 2040 N-04V02
666-34171-5	DN 6 x 1500 DKOS / DKOS 8 – Zn01	1500	HD DN 6 2040 N-04V02

Tab. 4 Hydraulic tubes

Manufacturer's declaration

D	GB	F	I
Herstellererklärung im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 98/37/EG, Anhang II B	Declaration by the manufacturer as defined by machinery directive 98/37/EEC Annex II B	Déclaration du fabricant conformément à la directive 98/37/CEE, annexe II B	Dichiarazione del costruttore ai sensi della direttiva 98/37/CEE in materia di macchinari, Appendice II B
Hiermit erklären wir, dass die Bauart von	Herewith we declare that the supplied model of	Par la présente, nous déclarons que le produit ci-dessous	Si dichiara che il prodotto da noi fornito

Product: HTL 101

in der von uns gelieferten Ausführung zum Einbau in eine Maschine bestimmt ist und dass ihre Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, die in das o.g. Produkt eingebaut werden soll, den Bestimmungen der oben genannten Richtlinie – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

is intended to be incorporated into machinery covered by this directive and must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the above mentioned directive – including all modifications of this directive valid at the time of the declaration.

Applied harmonized standards in particular

dans l'exécution dans laquelle nous le livrons, est destiné à être installé sur une machine, et que sa mise en service est interdite tant qu'il n'aura pas été constaté que la machine sur laquelle il sera installé est conforme aux dispositions de la directive ci-dessus, y compris les modifications qui y auront été apportées et qui seront valides à la date de la déclaration.

Normes harmonisées, notamment

è destinato all'installazione su di un macchinario e che la sua messa in funzione non sarà autorizzata fino a quando non sarà stata accertata la conformità del macchinario, sul quale esso dovrà essere installato, in relazione alle disposizioni della direttiva 98/37/CEE – comprese tutte le rettifiche di questa direttiva al momento della dichiarazione.

Norme armonizzate applicate in particolare

Standards: EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 809

17.07.2002 Z. Paluncic

(Datum / Unterschrift)

(date / signature)

(date / signature)

(data/firma)

GR	E	P	NL	DK
Δηλώση του κατασκευαστού στον συμφ. με τις προδιαγραφές: 98/37/EOK, παρ. II B	Declaración del fabricante conforme con la Directiva CE sobre máquinas 98/37/CEE, Anexo II B	Declaração do Fabricante segundo directiva CE 98/37/CEE, Anexo II B	Verklaring van de fabrikant inzake de richtlijn betreffende machines, (98/37/EEG, bijlage II B)	Fabrikantens erklaring i henhold til EF-lovgivning om maskiner 98/37/EØF bilag II b
Δια του παροντος σας γνωστοποιουμε, οτι το πριονο	Por la presente, declaramos que el modelo suministrado	Em anexo declaramos que o modelo fornecido	hiermede verklaren wij, dat de	Hermed erklares, at

Product: HTL 101

προορίζεται για τοποθετησή εντός μηχανημάτος, και οτι δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μεχρις ουν διαπιστωθει, οτι το μηχανημα εντός του οποιου προκειται να τοποθετηθει ανταποκρινεται στις προαναφερομενες ισχυνσες προ - διαγραφες (συμπεριλαμβανο μενων των αλλαγων που ισχυουν και που εχιναν στο χρονικο αυτο διαστημα).

Προσθετα προς εφαρμογην χρησιμοποιηθσες εναρμονισμενες προδιαγραφες

es destinado a ser incorporado en una máquina y que su puesta en servicio está prohibida antes de que la máquina en la que vaya a ser incorporado haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva en su redacción 98/37/CEE – incluso las modificaciones de la misma vigentes a la hora de la declaración.

Normas armonizadas utilizadas, particularmente

deverá ser incorporado na maquinaria coberta por esta directiva e não poderá ser colocado em serviço até a maquinaria na qual é para ser incorporado for declarada em conformidade com as provisões da directiva acima mencionada / incluindo todas as modificações desta directiva válida desde a emissão desta declaração.

Normas harmonizadas utilizadas, em particular

ertoest bestemd is, ingebouwd te worden in een machine en dat een inwerkstelling verboden is, voordat vastgesteld is, dat de machine, waarin deze machine wordt ingebouwd, in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn 98/37/EEG – ingesloten de tot dit tijdstip geldende veranderingen van deze richtlijn - verklaard is.

Gebruikte geharmoniseerde normen,namelijk

er bestemt til inkorporering i en maskine og at igangsætningen forbides indtil der er konstateret, at maskinen, som skal inkorporeres i denne maskine, er bragt i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser, samt ændringer gældende på deklarationstidspunktet.

Harmoniserede standarder, der blev anvendt,i særdeleshed

Standards: EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 809

17.07.2002 Z. Paluncic

(ημερομηνια / υπογραφη)

(fecha / firma)

(Data / assinatura)

(Datum/ handtekening)

(dato/underskrift)

America: Lincoln Industrial One Lincoln Way St. Louis, MO 63120-1578 USA Phone: (+1) 314 679 4200 Fax: (+1) 800 424 5359	Europe/Africa: Lincoln GmbH Heinrich-Hertz Straße 2-8 69190 Walldorf, Germany Tel: (+49) 6227 33-0 Fax: (+49) 6227 33-259	Asia/Pacific: Lincoln Industrial Corporation 51 Changi Business Park Central 2 # 09-06 The Signature Singapore 486066 Phone: (+65) 6588-0188 Fax: (+65) 6588-3438 Email: sales@lincolnindustrial.com.sg	© Copyright 2007 Printed in Germany Web site: www.lincolnindustrial.com
---	---	---	---